



**EUSKO
IKASKUNTZA**
Asmoz ta Jakitez

EUSKO IKASKUNTZAREN MANUEL LEKUONA SARIA

2021ko deialdia Inprimaki arautua

OHAR GARRANTZITSUA. Norberaren datuak babesteko indarrean dagoen legeria betez, Eusko Ikaskuntzak jakinarazten dizu bilduriko norberaren datuek tratamendu informatizatua izango dutela sariaren helburua kudeatzeko. Orobat, Eusko Ikaskuntzak jakinarazten du sartzeko, zuzentzeko, bertan behera uzteko eta aurka egiteko eskubideak erabili ahal izango dituela fitxategiaren arduradunaren aurrean, dela posta elektronikoaren bidez ei-sev@eusko-ikaskuntza.eus, dela posta arruntaren bidez, erakundearen helbidean: EI/SEV Norberaren Datuen Arduraduna, Miramar Jauregia, Miraconcha 48, 20007 Donostia.



**EUSKO
IKASKUNTZA**
Asmoz ta Jakitez

PREMIO MANUEL LEKUONA DE EUSKO IKASKUNTZA

Convocatoria 2021 Impreso normalizado

IMPORTANTE En cumplimiento de la legislación vigente de protección de datos personales, El-SEV le informa que los datos personales recabados serán objeto de tratamiento informatizado con la finalidad de gestionar la candidatura del premio. Igualmente, El-SEV le informa que podrá ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición ante el responsable del fichero por correo electrónico: ei-sev@eusko-ikaskuntza.eus, o por correo convencional en la dirección de la entidad: El-SEV Responsable de datos personales, Miramar Jauregia, Miraconcha 48, 20007 Donostia- San Sebastián.



PREMIO
MANUEL LEKUONA 2021
SARIA



**EUSKO
IKASKUNTZA**
Asmoz ta Jakitez

Candidatura / Hautagaitza

Arantzazu Ametzaga Iribarren

Buenos Aires, 1943, enero 21

CARTA DE **PRESENTACIÓN**
AURKEZPEN ESKUTITZA

AURKEZPEN ESKUTITZA

Altzuza, 2021ko irailaren 8an

Jaun/andere agurgarria:

Arantzazu Ametzaga Iribarren idazle eta liburuzainari “Manuel Lekuona Saria 2021” ematea proposatzen dizuet. Bere curriculumak, gutun honekin erantsita aurkituko duzuen, euskal kulturari bizitza eskaini dion pertsona baten isla da, arrakastaz, literarioki, bere emetasunetik, bizi oso baten zehar argitaratu dituen lan guztiek bermatuta.

da. Erbestean jaio zen, Buenos Airesen, Argentinan. Bere haurtzaroa eta gaztaroa euskal etxeetan eman zuen bai Argentinan (Laurak Bat), Uruguain (Euskal Herria) zein Venezuelan ere (Caracaseko Euskal Etxea). Han ezagutu zuen bere senarra izango zen Pello Irujo Elizalde eta han jaio ziren bere lau seme-alabak: Xabier, Pello, Mikel eta Enekoitz. 1972an, Venezuela goraldi demokratiko eta ekonomikoa bizi zuenean eta Euskal Herria diktadura frankistaren azken urteak pairatzen ari zenean, Arantzazuk eta Pellok Euskadira bueltatzea erabaki zuten, beren seme-alabak euskaraz ikas zezaten Nafarroan, San Fermin ikastolan hain zuzen. Hala ere, poliziak azkar kanporatu zuen Pello, erbesteratuta baitzegoen, eta bi urte luzez Arantzazu eta semeek ez zuten apenas aita ikusi, azken hau Iparraldeko eta Venezuelako erbestetik lan egiten ari zela. Franco hil eta hilabete batzuk lehenago lortu zuen azkenik senarrak Euskal Herrira bueltatu eta berehala hasi zen Zizur Txikiko Ikastolaren kudeaketan laguntzen, euskal kultura, euskal hizkuntza eta euskal balioen ezagutza euskal herrietan loratzen laguntzeko. Euskal kausari eskaini zioten bizitza eta indarra senar-emazteak, erbestetik 1974 arte eta Euskal Herrian bertan 1975 eta gero.

Ametzaga, Venezuelako Bibliotekologian lizentziatu zen, Venezuelako Unibertsitate Zentralean, eta idazteari ekin zion. Horren erakusgarri dira, besteak beste, idatzi eta argitara eman dituen hogeita hamar historiakoak; biografia ere landu du, bai garai hartako euskal emakumezkoen biografiak zein erbesteko protagonisten biografiak ere, Monzon, Basterretxea, Galindez, Leizaola, Intza eta, noski, senitartekoen ibilbideak, hala nola Manuel Irujo-rena, Mercedes Iribarrenena edota Bingen Ametzagarena, bai eta Ameriketara utzi zituzten zenbait lagunena ere bai. Horren lekuko dira nazioarteko sinposioetan argitaratutako 35 saiakerak eta idatzitako 800 artikulua, Grupo Noticias-en argitaratutakoak gehienak, urtetan hilean behin Diario de Noticias de Navarra egunkarian egindako ekarpenaren isla.

Liburutegien antolakuntza eta zuzendaritza lanak burutu ditu bizitzan zehar Ametzagak. Nabarmentzekoa da Alianza para el Progreso Hegoameriketara John F. Kennedy presidentek martxan jarri zuen programan Ametzagak egindako lana, bai eta Gasteizko Eusko Legebiltzarreko Liburutegiko sorkuntza eta antolatzea. Liburutegi horren funts bibliografikoak bildu eta antolatu zituen lehen aldiz Ametzagak eta haren zuzendaritzapean sei katalogo bibliografiko argitaratu ziren, ehunka fitxa bibliografiko jaso eta bildu zituztenak, informazio ugari eta aberatsa emanik gaur arte.

AURKEZPEN ESKUTITZA

Beste inork ez bezala jakin izan du Ametzagak euskal kulturarekiko erbesteratuen seme-alaben arrastoa balio unibertsaltzat agertzen. Hainbat argialetxeetan argitaratu ditu idatzitako hirurogei bat liburu horiek: Buenos Airesko Boletín Americano de Estudios Vascos-en; Lizarrako Kultur Etxean; Caracasko Eusko Etxeko hainbat buletineta eta gaur egungo Jazoera aldizkarian; Caracasko Fundación Festival del Niño-n; Buenos Airesko Ekin Argialetxean eta Montevideoko Euskal Erria argialetxean; Donostiako Eraginen; Eusko Jaurlaritzan, Eusko Ikaskuntzan, Sancho El Sabio Fundazioan; Getxoko udalean; Hamaika Bide Elkartean, Deustuko eta Bartzelonako unibertsitateetan; Hermes aldizkarian; Idatz Ekintzan; Arabako Foru Aldundian; Nabarralden eta Sabino Arana Fundazioan, besteak beste.

Familiako artxiboan aurkitutako informazioaz eta bere gogotik eta bizitasunetan aberastutako informazioarekin Manuel Irujoren biografiaren egilea da. Eusko Ikaskuntzarekin izandako lankidetzaren fruitua izan zen Manuel Irujo Artxiboaren katalogazioa eta antolaketa, San Fermin Ikastolatik Eusko Ikaskuntzara bidali zena. Liburutegia antolatzen ari zela Eusko Ikaskuntzarekin akordioa lortu zuen eta artxibo horren zati bat, Irujo-Aranzadi izeneko funtsa alegia, Ikastolako ikasleak erabiltzeko eta aztertzeko Zizur Txikian dago.

Aipatzekoa da Ametzagak bere artikuluetan, ipuinetan, saiakeretan, narrazioetan eta eleberrietan arrazoiak eta sentimenduak azaltzen dituen arintasuna eta malgutasuna, hiztegi aparta erabiliz, non bere adierazpen poetikoan hain bizia den hasierako Latinoamerikako literatura-inpaktua antzeman daitekeen, bere ekarpenetan zorrotzasunez adierazitako dokumentazioan oinarrituta.

Hau guztiarengatik, euskal kulturgintzara dedikatutako bizi oso baten lanarengatik, Arantzazu Ametzaga Iribarren “Manuel Lekuona Saria 2021” jasotzeko hautagaitzari babesa ematen diot. Bere literatur lana etengabea izan da, eta gaineratu behar da bere izaera eta ikuspegi feministak bide berri bat ireki duela euskal gizateriaren proiektio politiko, psikologiko eta sozialean.

1996an, Altzuzan bizi izan zen Jorge Oteiza euskal seme unibertsal handiari eman zioten sari ospetsu hau. Berak bezala, Ametzagak lagun eta lankide izan zuen Altzuzako Oteizaren azken bertsoak errezipitatu ditu:

Adeitasunez, umiltasunez, maitasunez / esker onez adiskide idatzi duenarekin / adiskide hitza esan duenarekin / borondate onez adiskide izan direnekin. Bihotzez.

CARTA DE PRESENTACIÓN

Altzuza, 8 de septiembre 2021

Estimado/a Señor/a:

Con ocasión del otorgamiento del próximo Premio Lekuona, os propongo que consideréis la concesión del “Premio Manuel Lekuona 2021” a la escritora y bibliotecaria Arantzazu Ametzaga Iribarren. Los datos de su curriculum, anexo a esta carta, dan testimonio de una vida dedicada, con pleno éxito, a la cultura vasca, desde una visión femenina y feminista de la realidad, con carácter literario, avalados por una importante producción de la que son reflejo sus más de cincuenta publicaciones y casi un millar de artículos publicados en dos continentes durante setenta años de actividad literaria.

Arantzazu es hija del prolífico escritor y miembro de Euskaltzaindia Bingen Ametzaga y de Mercedes Iribarren, miembro y presidenta de la comisión de beneficencia del Euskal Erria de Montevideo. Ametzaga nació en el exilio de Buenos Aires, en Argentina y pronto pasó a vivir a Uruguay. Su infancia transcurrió en los eusko etxeak de Argentina (Laurak Bat), Uruguay (Euskal Erria) y Venezuela (Centro Vasco de Caracas). Ahí conoció a Pello Irujo Elizalde, con quien tuvo cuatro hijos: Xabier, Pello, Mikel y Enekoitz. En 1972, cuando Venezuela vivía su apogeo democrático y económico y Euskal Herria estaba sufriendo los últimos espasmos de la dictadura franquista, Pello y Arantzazu decidieron volver a Euskadi para que sus hijos pudieran vivir y crecer en euskara en su propio suelo. No obstante, la policía volvió a deterrar a Pello, y durante dos años la familia vivió separada, una vez más, por el exilio. Tras su retorno definitivo, Irujo pasó a formar parte de la junta de San Fermin Ikastola, en Zizur Txikia, contribuyendo en el florecimiento de la lengua, la cultura y la vida política vasca y sus valores. Irujo y Ametzaga dedicaron su vida a la causa vasca desde Nabarra.

Ametzaga, como lo venía haciendo en Venezuela, donde se licenció en bibliotecología por la Universidad Central de Venezuela, se dedicó a escribir. Prueba de ello son sus casi treinta novelas históricas que cubren diversos episodios de la historia de Euskal Herria, sus biografías donde ha trabajado la imagen de algunos de los personajes claves del exilio vasco (Agirre, Leizaola, Galíndez, Irujo, Basterretxea...), a muchos de los cuales conoció personalmente, entre ellos, un gran número de mujeres vascas de la segunda mitad del siglo XX como aquellas que participaron en la Red Comet y otras redes de la resistencia vasca. Dan testimonio de ello sus más de 35 artículos y estudios publicados en simposios internacionales, y sus más de 800 artículos de opinión, publicados fundamentalmente en medios venezolanos y en el Grupo Noticias, donde ha colaborado mensualmente durante más de diez años.

Ametzaga ha desempeñado cargos de organización y dirección de bibliotecas entre las que destaca su participación en la Alianza para el Progreso dentro del programa creado por el presidente John F. Kennedy para Sudamérica, así como la creación y organización de la biblioteca del Parlamento Vasco, de la cual fue su primera directora. Ametzaga creó y organizó el primer fondo bibliográfico de la biblioteca parlamentaria y bajo su dirección se publicaron los seis catálogos bibliográficos que reúnen cientos de fichas bibliográficas que constituyen aún hoy en día una riquísima fuente de información de las diferentes ediciones de las obras cumbres de la cultura vasca.

CARTA DE PRESENTACIÓN

Ametzaga ha sabido plasmar como muy pocos la impronta que las hijas y los hijos del exilio han tenido en la cultura vasca como un valor universal. Ha trabajado y publicado su extensa obra en muy diversos grupos editoriales: Boletín del Instituto Americano de Estudios Vascos de Buenos Aires; Fundación Festival del Niño de Caracas; Casa de la Cultura de Estella-Lizarrá; diversos medios y boletines y actualmente en Jazoera del Centro Vasco de Caracas; Editorial Vasca Ekin de Buenos Aires y Editorial Euskal Erria de Montevideo; Eragin de Donostia; Eusko Jaurlaritza; Eusko Ikaskuntza; Fundación Sancho El Sabio; Ayuntamiento de Getxo; Fundación Hamaika Bide; Universidades de Deusto y de Barcelona; Hermes; Idatz Ekintza; Diputación Foral de Araba; Nabarralde elkarte; Sabino Arana Fundazioa; Ttartalo y Txertoa dentro del Grupo ELKAR y, Universidad Central de Venezuela, en Caracas, entre otros.

Es autora de la única biografía completa de Manuel Irujo, mediante un estudio detallado de material documental proveniente de su archivo personal y de sus irremplazables vivencias personales. Su colaboración con Eusko Ikaskuntza queda plasmada, entre otras, con la catalogación y organización del Archivo Manuel Irujo que fue trasladado a Eusko Ikaskuntza desde San Fermin Ikastola. Allí organizó Ametzaga la biblioteca, llegando a un acuerdo con Eusko Ikaskuntza para que una parte de dicho fondo Irujo-Aranzadi fuera destinado al estudio de los alumnos de la ikastola.

Es de destacar la fluidez y flexibilidad con que Ametzaga ha sabido exponer sus ideas, sus razones y sus sentimientos en artículos, narraciones breves, ensayos, relatos y novelas, todas ellas escritas con un extraordinario vocabulario heredero del influjo literario sudamericano que está vivo en su expresión poética.

Por estas razones manifiesto mi apoyo a la candidatura de Arantzazu Ametzaga Iribarren al "Premio Manuel Lekuona 2021". Su trabajo literario ha sido incesante y hay que añadir que su militancia y visión feminista de la realidad vasca han abierto un camino nuevo para la apreciación política, psicológica y social del universo cultural vasco.

En 1996 este prestigioso Premio fue otorgado al gran vasco universal Jorge Oteiza, vecino de Altzuza a quien conoció y trató y con quien trabajó durante muchos años. Ametzaga recita con él estos últimos versos del escultor:

...Muy cordialmente, con humildad, con amor / con inmenso agradecimiento a quien ha escrito amigo mío / a quien ha pronunciado las palabras amigo mío / a quienes han asistido con buena voluntad amigos o enemigos míos. Bihotzez.

Iruñea 2021 irailaren 9an

Ana Urkiza Lehendakaria
EUSKO IKASKUNTZA
DONOSTIA

GAIA: LEKUONA SARIA, ARANTZAZU AMEZAGARENTZAT ESKATZEA

Eusko Ikaskuntzako Lehendakari Ana Urkizu Andere agurgarria: Eskertuko dizugu “2021ko Lekuona Saria”-rako kontutan hartzea Arantzazu Amezaga Iribarren idazle eta bibliotekaria. Bere ibilbide profesional luze eta emankorrak, argi uzten du bizitza osoan, arrakasta haundiz, euskal kulturari egindako ekarpen bikaina.

Arantzazu Amezaga Iribarren, Mercedes eta Vicenteren (idazle emankorra) alaba atzerrian jaio zen Buenos Airesen. Bere haurtzaroa Uruguay, eta ondoren Caracasen pasa zituen. Han ezagutu zuen, ondoren bere senarra eta bien lau seme-alaben aita izango zen Pello Irujo.

Espainiako diktadorearen heriotza baino pixka bat lehenago, Arantzazuk eta Pellok Euskal Herrira itzultzea erabaki zuten, beraien seme-alabak ikastola batetara joateko aukera izan zezaten. Hain zuzen ere sortzen lagundu zuten, San Fermin ikastola. Beraien nahia, euskal kulturaren loratzea eragiten konprometitzea izan zen.

Arantzazuren fruituak oparoak izan dira, eta horren adierazle dira, bere:

1. 20 liburu,
2. 800ren bat artikulua,
3. hainbat kolaborazio kongresu eta simposiumetan
4. Euskal Legebiltzarreko liburutegi funtsaren hastapenetako urteetan, sortze lanen zuzendaritza.
5. Arantzazuk, beste inork ez bezala, esango nuke jakin duela, atzerriko umeak utzitako euskal kulturaren balio unibertsalaren arrastoa.
6. Lanak eta argitalpenak hainbat argitaletxetan egin ditu: Tartalo, Elkar, Sabino Arana edo Ekin, besteak beste.
7. Arantzazu Amezaga da Manuel Irujoren biografia bakarraren egilea. Eusko Ikaskuntzarekin bere etengabeko kolaborazioa, argi agertzen da, beste askoren artean, Eusko Ikaskuntzan egindako Manuel Irujoren katalogazioa eta antolaketan.
8. Nabarralden hainbat hitzaldi eta idatzi.

Beraz, argi eta garbi, adierazi nahi dizugu, Arantzazu Amezaga Iribarrenen aldeko gure erabateko asmoa eta bultzada, 2021ko Manuel Lekuona Sarirako, ondo merezia duelako.

Adeitasunez.



Tasio Agerre
Nabarraide Fundazioko Lehendakaria



Azpeitia 2021eko irailaren 9an

Ana Urkiza Lehendakaria
EUSKO IKASKUNTZA
DONOSTIA

GAIA: LEKUONA SARIA, ARANTZAZU AMEZAGARENTZAT ESKATZEA

Eusko Ikaskuntzako Lehendakari Ana Urkizu Andere agurgarria:

Eskertuko dizugu “2021eko Lekuona Saria”-rako kontutan hartzea Arantzazu Amezaga Iribarren idazle eta bibliotekaria. Bere ibilbide profesional luze eta emankorrek, argi uzten du bititza osoan, arrakasta haundiz, euskal kulturari egindako ekarpen bikaina.

Arantzazu Amezaga Iribarren, Mercedes eta Vicenteren (idazle emankorra) alaba, atzerrian jaio zen Buenos Airesen. Bere haurtzaroa Uruguay, eta ondoren Caracasen pasa zituen. Han ezagutu zuen, ondoren bere senarra eta bien lau seme-alaben aita izango zen Pello Irujo. Espainiako diktadorearen heriotza baino pixka bat lehenago, Arantzazuk eta Pellok Euskal Herrira itzultzea erabaki zuten, beraien seme-alabak ikastola batetara joateko aukera izan zezaten. Hain zuzen ere sortzen lagundu zuten, San Fermin ikastola. Beraien nahia, euskal kulturaren loratzea eragiten konprometitzea izan zen. Arantzazuren fruituak oparoak izan dira, eta horren adierazle dira, bere 20 liburu, 800ren bat artikulu, hainbat kolaborazio kongresu eta simposiumetan eta Euskal Legebiltzarreko liburutegi funtsaren hastapenetako urteetan, sortze lanen zuzendaritza.

Arantzazuk, beste inork ez bezala, esango nuke jakin duela, atzerriko umeak utzitako euskal kulturaren balio unibertsalaren arrastoa. Lanak eta argitalpenak hainbat argitaletxetan egin ditu: Tartalo, Elkar, Sabino Arana edo Ekin, eta Nabarralde besteak beste.

Arantzazu Amezaga da Manuel Irujoren biografia bakarraren egilea. Eusko Ikaskuntzarekin bere etengabeko kolaborazioa, argi agertzen da, beste askoren artean, Eusko Ikaskuntzan egindako Manuel Irujoren katalogazioa eta antolaketan.

Beraz, argi eta garbi, adierazi nahi dizugu, gure Arantzazu Amezaga Iribarrenen aldeko erabateko asmoa eta bultzada, 2021eko Manuel Lekuona Sarirako, ondo merezia duelako.

Adeitasunez.

Mirari Bereziartua Arotzena
“UNZ” Urolakoen Napar Zuzterrak



**EUSKO
IKASKUNTZA**
Asmoz ta Jakitez

EUSKO IKASKUNTZAREN MANUEL LEKUONA SARIA

3. PROPOSAMENAREN ARRAZOTIAK

- 3.1. Hautagaia aurkezteko arrazoiak (bere ibilbidea, euskal kulturarekin konpromiso eta ekarpen nagusiak, dibulgazio lanak, eremu akademikotik kanpo duen eskarmentua...)

Arantzazu Amezaga Iribarren idazle eta liburuzainaren hautagaitza bere literatur jarduera luzean eta bibliotekologiaren esparruan ematen diren datu ugarietan oinarrituta dago. Datu horiek euskal kulturaren unibertsaltasuna zabaltzeari eskainitako bizitzaren fede ematen dute, arrakasta osoz.

Arantzazu Amezaga Iribarren, Mercedes eta Bingen idazle oparoaren alaba, erbestean jaio zen, Buenos Airesen. Haurtzaroa Uruguako euskal etxean eman zuen eta ondoren Caracasko eusko etxean non Pello Irujo ezagutu zuen, senarra eta bikotearen lau semeen aita izango zena. Aranzazu eta Pello Euskadira "itzultzea" erabaki zuten diktadorea hil baino lehentxeago, seme-alabak Euskal Herrian euskaraz has zitezten. San Fermin Ikastola sortzen lagundu zuen, eta euskal kulturaren 70 hamarkadako loraldian lagundu. Horren erakusgarri dira idatzitako hogeita bost liburuak, bere 800 bat artikulu, kongresu eta sinposioetan egindako kolaborazioak eta bere zuzendaritzapean Eusko Legebiltzarraren liburutegi fondoaren sorrera.

Arantzasuk jakin izan du, beste inork ez bezala, erbesteko seme-alaben arrastoa euskal kulturari islatzen, balio unibertsal gisa. Euskal erbestearen esperientzia bere argitalpen ugarietan islatzen da. Aipatzekoak dira *Crónicas del Alsina* (Idatz Ekintza, 1981), Nestor Basterretxearen hitzaurrea duen *Memorias de Montevideo* (Saturraran, 2009), *Irujo. Una familia vasca* (Elkar, 2018) edo *Maria Ana Bidegaray* (Euskal Erria, 2018). Caracaseko eusko etxeko gazteek frankismoaren aurkako jardura *La Txalupa de Radio Euzkadi, semblanza de Pello Irujo-n* (Joseba Azkarragaren hitzaurrearekin, Eusko Jaurlaritzak, 2009) islatzen da. Halaber, hainbat artikulu eta ekarpen nabarmendu behar dira medio ezberdinetan, hala nola, Boletín Americano del Instituto de Estudios Vascos, Universidad Central de Venezuela, Biblioteca Central de Caracas, Gran Enciclopedia Vasca, Revista Cultural de Investigación Vasca, Antso Jakituna, Hamaikabide Elkarte, Nabarralde eta Sabino Arana Fundazioa, besteak beste. Nabarmenezkoa da, halaber, elkarrizketetan, dokumentaletan eta erakusketetan parte hartu izana; horien artean, *Emeek emana* erakusketa (Intxorta 1937 Kultur Elkarte) edo *Galindez*, Ana Diezek zuzendutako dokumentala.

"Nobelatutako historian lan egiten dugunok historiara jotzen dugu", adierazi zuen Arantzazu Ametzagak Josemari Velezek EuskoNews-en egindako elkarrizketa batean. Arantzazu Ametzagaren lan zabalak Euskal Herriko historia laburbiltzen du, eleberrikoaren estilo literarioaren bidez. Genero aldetik, Ametzagak euskal historiaren sinopsia egin zuen *La Mujer Vasca. Euskadi y su Historia* lanean (Geu Argitaldaria, 1980). Nafarroako Erresumaren jatorria eta garapena *778 Orreaga. El nacimiento de un reino* (Txertoa, 2015), *El Manuscrito de Carlomagno* (PR Ediciones, 2011) eta *Pólvora y Azafrán*-en (Txertoa, 2016) islatzen da. Amerikako euskal sena konstante bat da Ametzagaren lanetan eta nabarmenezkoak dira ildo honetan *Rebelión contra la Guipuzcoana* (Ttartalo, 2003), *Nieblas de batalla* (Ttartalo, 2008), *Paraquaria* (Ttartalo, 2006) edo *Contravivaje* (Ekin, 2016). Gerra karlistak ere presente egon dira Ametzagaren obran eta horren lekuko dira *Bustiñaga* (Idatz Ekintza, 1985) edo *25 Cartas para una Guerra* (Ttartalo, 2000).



**EUSKO
IKASKUNTZA**
Asmoz ta Jakitez

EUSKO IKASKUNTZAREN MANUEL LEKUONA SARIA

Laburbilduz, Arantzazu Ametzagak bere lan zabala hainbat argitaletxetan landu eta argitaratu du, Tartalo, Elkar, Sabino Arana, Eusko Jaurlaritza, Euskal Erria eta Ekin argitaletxeetan, besteak beste. Arantzazu euskal historia eta kultura zabaltzen diharduten hainbat erakunderen kolaboratzaile oparoa da, hala nola Hamaika Bide fundazioa, Nabarralde elkarte edo Grupo Noticias-eko egunkariak; ohiko kolaboratzailea izan da urtetan, batz bestea hilean behin artikulu bat argitaratuz.

Nabarmentzekoa da euskal historian eta kulturaren eragin handia izan duten pertsonen egindako artikuluen eta elkarrizketa pertsonalen argitalpen zabala. Ezagutu izan zuen eta urtetan lagun eta bizilagun izan zuen Jorge Oteiza elkarrizketatu zuen eta artikulu ugari ditu bere pertsona eta obraren inguru. Aipatzekoak dira, halaber, egindako elkarrizketa sorta luzea, besteak beste, Martin Ugaldereña, Andres Irujorenak (Ekin argitaletxearen sortzailea), Nestor Basterretxearena, Fortunato Agirrerena, aita Ginés-ena, Jesús María Leizaolarena edota Juan Ajuriagerrarena.

Arantzazu Ametzagak Manuel Irujoren biografia idatzi du (*Manuel Irujo. Un hombre vasco*, Sabino Arana Fundazioa, 1999, Iñaki Anasagastiren hitzaurrearekin). Eusko Ikaskuntzarekin izan duen lankidetzaren harira Eusko Ikaskuntzako Manuel Irujo artxiboaren katalogazio eta antolaketa prozesuan lagundu zuen.

Eusko Legebiltzarreko Liburutegi, Artxibo eta Dokumentazio Zerbitzuaren sortzailea izan zen Arantzazu, eta haren zuzendaritzapean sei katalogo argitaratu ziren. Katalogo horietan euskal kultura arloko esparru ezberdinetan argitara emandako ehunka idazkien edizioen fitxa bibliografikoa jaso zen.

Nolanahi ere, "Manuel Lekuona Saria 2021" jasotzeko Arantzazu-ren hautagaitzari babes adierazi nahi dizuet. Hainbat argitaletxe, erakunde eta kultur elkartetan argitaratutako Arantzazuren lanak eta idazkiek balio unibertsal nabarmena dutelako, bai eta euskal historiarekiko eta kulturarekiko ekarpen eta konpromiso sendoa.



**EUSKO
IKASKUNTZA**
Asmoz ta Jakitez

EUSKO IKASKUNTZAREN MANUEL LEKUONA SARIA

INPRIMAKO HONEKIN BATERA BIDALI BEHAR DEN DOKUMENTAZIOA:

- ✓ Aurkezpen eskutitza
- ✓ Curriculum Vitae
- ✓ Hautagaiaren argazkia
- ✓ Beste: Ondorengo hauek babesten dute: Aguado, Agurtzane; Alvarez, Juan José; Anasagasti, Iñaki; Arratibel, Izaskun; Arriaga, Pedro Javier; Barandiaran, Asier; Barkos, Uxue; Bengoetxea, Joxerramon; Elizalde Isabel; Etcheverry, Maria Elena; Frutos, Fátima; Irigoien, Alberto; Lazkano, Jesus Mari; Reparaz, Josu; Salazar, Dora; Santamaria, Joseba; Santxotena, Xabier, Txueka, Josu

Tokia, data eta sinadura

Iruña, 2021ko irailaren 8a,



EUSKO
IKASKUNTZA
Asmoz ta Jakitez

PREMIO MANUEL LEKUONA DE EUSKO IKASKUNTZA

3. RAZONES PARA LA PROPUESTA

- 3.1. Razones para la presentación de la propuesta (su trayectoria, compromiso y aportaciones principales a la cultura vasca, trabajo de divulgación, experiencia fuera del ámbito académico...)

La candidatura de la escritora y bibliotecaria Arantzazu Amezaga Iribarren está fundamentada en los numerosos datos que se aportan en su extensa actividad literaria y en el ámbito de la bibliotecología, los cuales dan fe de una vida dedicada, con pleno éxito, a la difusión de la universalidad de la cultura vasca.

Arantzazu Amezaga Iribarren, hija del prolífico escritor Vicente y de Mercedes, nació en el exilio, en Buenos Aires. Pasó su infancia en los centros vascos de Uruguay y posteriormente en el de Caracas, donde conoció a Pello Irujo, el que sería su marido y padre de sus cuatro hijos. Poco antes de la muerte del dictador Aranzazu y Pello decidieron “regresar” a Euskadi para que sus hijos pudieran ir a una ikastola, que ayudó a crear (San Fermin) y poder contribuir al florecimiento de la cultura vasca. Prueba de ello son sus 20 libros y sus cerca de 800 artículos y colaboraciones en congresos y simposios y la creación del fondo bibliotecario del Parlamento Vasco bajo su dirección durante los primeros años de su andadura.

Arantzazu ha sabido plasmar, me atrevo a decir, como nadie, la impronta de los hijos del exilio en la cultura vasca como valor universal. La experiencia del exilio vasco queda reflejada en sus numerosas publicaciones. Pueden citarse *Crónicas del Alsina* (Idatz Ekintza 1981), con prólogo de Néstor Basterretxea, *Memorias de Montevideo* (Saturrarán, 2009), *Irujo. Una familia vasca* (Elkar, 2018) o *Maria Ana Bidegaray* (Montevideo, Biblioteca Euskal Erria, 2018). La actividad de militancia contra el franquismo realizada por la juventud del Centro Vasco de Caracas queda reflejada en *La Txalupa de Radio Euzkadi, semblanza de Pello Irujo* (con prólogo de Joseba Azkarraga, Eusko Jaurlaritza, 2009). Debe también destacarse numerosos artículos y contribuciones sobre en Boletín Americano, Instituto de. Estudios Vascos, Univ. Central Venezuela. Biblioteca Central, Gran Enciclopedia Vasca, Revista Cultural e Investigación Vasca. Sancho el Sabio, Sabino Arana Fundazioa, entre otras. Destacar también la participación en entrevistas, documentales y exposiciones, entre los que podemos señalar la exposición Emeek emana (Intxorta 1937 Kultur Elkarte) o *Galindez*, Documental dirigido por Ana Díez.

“Los que trabajamos en la historia novelada acudimos a la historia”, señaló Arantzazu Ametzaga en una entrevista realizada por Josemari Vélez en [Euskonews](#). La extensa obra de Arantzazu Ametzaga sintetiza la historia de Euskal Herria, mediante el estilo literario de novela histórica. Desde un aspecto de género Ametzaga realizó una sinopsis de la historia vasca en *La Mujer Vasca. Euzkadi y su Historia* (Geu Argitaldaria, 1980). El origen y desarrollo del Reino de Navarra se ve plasmado en *778 Orreaga. El nacimiento de un reino* (Txertoa, 2015), *Manuscrito de Carlomagno* (PR Ediciones, 2011) y *Pólvora y Azafrán* (Txertoa, 2016). La impronta vasca en América es una constante en la obra de Ametzaga, en la que podemos destacar *Rebelión contra la Guipuzcoana* (Ttarttalo, 2003), *Nieblas de batallas* (Ttarttalo, 2008), *Paraquaria* (Ttarttalo, 2006) o *Contravijaje* (Buenos Aires, Ekin, 2016). Las guerras carlistas también han estado presente en la obra de

IMPORTANTE En cumplimiento de la legislación vigente de protección de datos personales, EI-SEV le informa que los datos personales recabados serán objeto de tratamiento informatizado con la finalidad de gestionar la candidatura del premio. Igualmente, EI-SEV le informa que podrá ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición ante el responsable del fichero por correo electrónico: ei-sev@eusko-ikaskuntza.eus, o por correo convencional en la dirección de la entidad: EI-SEV Responsable de datos personales, Miramar Jauregia, Miraconcha 48, 20007 Donostia- San Sebastián.



**EUSKO
IKASKUNTZA**
Asmoz ta Jakitez

PREMIO MANUEL LEKUONA DE EUSKO IKASKUNTZA

Ametzaga, dan prueba de ello, *Bustiñaga* (Idatz Ekintza, 1985) o *Veinticinco Cartas para una Guerra* (Tartalo, 2000).

En resumen, Arantzazu Ametzaga ha trabajado y publicado su extensa obra en diversas editoriales como son Tartalo, Elkar, Sabino Arana, Gobierno Vasco o Ekin, entre otras. Arantzazu es una prolífica colaboradora de diversos entes dedicados a la difusión de la historia y cultura vasca, como Hamaika Bide, Nabarralde o el Grupo Noticias, donde es colaboradora habitual, mediante la publicación de al menos una colaboración mensual.

Debe destacarse la extensa publicación tanto de artículos como de entrevistas personales a personalidades de gran impacto para la historia y la cultura vasca. Entrevistó y ha realizado numerosas colaboraciones sobre la persona y obra del que fuera, además, gran amigo, Jorge Oteiza. Deben destacarse también Martín Ugalde, Andrés Irujo (fundador de la Editorial Ekin), Fortunato Agirre, el hermano Ginés, Jesús María de Leizaola, Juan Ajuriagerra, entre otros.

Arantzazu Ametzaga es la autora de la única biografía de Don Manuel de Irujo hasta la fecha (Manuel Irujo. Un hombre vasco, Sabino Arana Fundazioa, 1999, prólogo: Iñaki Anasagasti). Su continua colaboración con Eusko Ikaskuntza queda plasmada, entre muchas otras, con la catalogación y organización del archivo de Don Manuel Irujo que conserva Eusko Ikaskuntza.

Arantzazu fue fundadora del servicio de Biblioteca, Archivo y Documentación del Parlamento Vasco-Eusko Legebiltzarra, y bajo su dirección, se publicaron 6 Catálogos que contienen la ficha bibliográfica de las diferentes ediciones de las obras cumbres de y sobre nuestro país, detallados con Líneas de Tiempo, Índices de Autores, Imprentas y Temas

En todo caso, manifestarte decidido apoyo a la candidatura de Arantzazu Ametzaga Iribarren al "Premio Manuel Lekuona 2021", porque su obra y trabajos a través de diferentes editoriales, instituciones y asociaciones culturales incluyen un marcado valor universal, así como una aportación y compromiso rotundos a la historia y Cultura Vasca, tal y como señalan las bases del Premio.



**EUSKO
IKASKUNTZA**
Asmoz ta Jakitez

PREMIO MANUEL LEKUONA DE EUSKO IKASKUNTZA

<p>DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR JUNTO CON ESTE IMPRESO:</p> <ul style="list-style-type: none">✓ Carta presentación✓ Curriculum Vitae✓ Fotografía de la candidatura✓ Otros: Adhesiones de: Aguado, Agurtzane; Alvarez, Juan José; Anasagasti, Iñaki; Arratibel, Izaskun; Arriaga, Pedro Javier; Barandiaran, Asier; Barkos, Uxue; Bengoetxea, Joxerramon; Elizalde Isabel; Etcheverry, María Elena; Frutos, Fátima; Irigoien, Alberto; Lazkano, Jesus Mari; Reparaz, Josu; Salazar, Dora; Santamaria, Joseba; Santxotena, Xabier, Txueka, Josu
<p>Lugar, fecha y firma</p> <p>Pamplona-Iruña, 8 de septiembre 2021,</p> 

IMPORTANTE En cumplimiento de la legislación vigente de protección de datos personales, El-SEV le informa que los datos personales recabados serán objeto de tratamiento informatizado con la finalidad de gestionar la candidatura del premio. Igualmente, El-SEV le informa que podrá ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición ante el responsable del fichero por correo electrónico: ei-sev@eusko-ikaskuntza.eus, o por correo convencional en la dirección de la entidad: El-SEV Responsable de datos personales, Miramar Jauregia, Miraconcha 48, 20007 Donostia- San Sebastián.



PREMIO
MANUEL LEKUONA 2021
SARIA



**EUSKO
IKASKUNTZA**
Asmoz ta Jakitez

Hautagaitza / Candidatura

Arantzazu Ametzaga Iribarren

Buenos Aires, 1943ko urtarrilaren 21a - /
Buenos Aires, 1943, enero 21

CURRÍCULO
VITAE

CURRÍCULO VITAE

BIO BIBLIOGRAFÍA

ALABA

Vicente/Bingen (Algorta,1901-Caracas, 1969) Eusko Jaurlaritzako Irakaskuntzako zuzendari nagusia (1936-37) hizlari, saiakeragile, idazle, euskaratzaile eta Euskaltzandiako kidea (1957), eta Mercedes (Las Arenas/Areeta,1905-Andorra, 1980) 1937ko euskal erbesteratuak Marseillatik (1941ko urtarrilaren 15) Buenos Airesera eraman zituen bidaian (1942ko apirila). Narratzailea **A.A: Crónicas: El Alsina. Pasajeros de la Libertad Hitzaurrea** Néstor Basterre-txea. (Bilbo, Idatz Ekintz, 1981).

HAURTZAROA

Buenos Aires, Argentina / Montevideo, Uruguay.

1943, urtarrila -1956, apirila.

Buenos Aires, Argentina, Jaiotza.

Montevideo, Uruguay. Haurtzaroa. Bere gurasoak Montevideora (Uruguai, 1943) joan ziren Euskal Aste Handian, Ametzagaren sustatzaileetako bat izan baitzen. Lehen Hezkuntzan graduatua.

Narratzailea: **A.A: Memorias de Montevideo** (Donostia, Saturraran, 2009).

GAZTAROA

Caracas, Venezuela.

1956, abendua-1972, abendua.

Eskontza (1965eko uztailaren 21a) Pello Irujo Elizalderekin. Bidart, 1939-Iruña 2008.

Nafarroara lekualdatu ziren (1972eko abenduan). Irujo 2008an hil zen, euskal politikagintzan ibilbide luzea egin ondoren. Lizarran lurperatua, Irujo Panteoian.

Narratzailea: **A.A: La Txalupa de Radio Euzkadi. Una semblanza de Pello Irujo.** Hitzaurrea: Joseba Azkarraga. Aurkezpena: Ibarretxe Lehendakaria. Gasteiz, Eusko Jaurlaritza, 2009.

Semeak: Xabier, Pello, Mikel. Caracas. Enekoitz, Iruña.

Bilobak: Enekoitz, Pello, Maider, Xabier, Nicolas, Arantza, Axular, Aritz, Jon, Belatz, Ander. Irujo San Fermin Ikastolako sustatzaileen artean egon zen. Seme-alabek eta bilobek ikaste-txe horretan ikasi dute.

Tituluak:

Venezuelako Unibertsitate Zentrala. Humanitateak eta Hezkuntza Fakultatea. Bibliotekologia eta Artxibologia Eskola, gaueko erregimena:

- **Bibliotekologia eta Artxiboetako goi-mailako teknikaria** (1962).
- **Bibliotekologian lizentziatua** (1969).

Unibertsitate-hedapeneko titulazioa:

- **Visión panorámica de Venezuela.** Univ. Central Venezuela. Dirección de Cultura. Caracas, 1960.
- **Historia y Geografía moderna literatura hispanoamericana.** Dirección: Aquiles Naoa. 1970.
- **Síntesis del panorama de Literatura Hispanoamericana.** Univ. Central Venezuela. Escuela de Bibliotecología y Archivología. Caracas, 1971.
- **Información documental en el área de administración autonómica.** Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea. Gasteiz, 1980.

CURRÍCULO VITAE

IBILBIDE PROFESIONALA:

- **Electricidad de Caracas.** Biblioteca. Oficiala. Caracas, 1960-62
- **Alianza para el Progreso** (John F. Kennedy programa Latinoamerikarako, AID) Latinoamerikako liburutegien eta liburuaren banaketaren sortzailea (1962-67).
- **INVESTI** (Instituto Tecnológico de Investigación. Univ. Central Ven.) Caracas, 1962-69.
- **John Boulton Fundazioa.** Bere aitaren oinordekoa da. Artxi-bozaina eta liburuzaina. Caracas, 1969-72.
- **Parlamento Vasco/ Eusko Legebiltzarra** Liburutegiko sortzaile eta liburuzain burua. Haren zuzendaritzapean, sei katalogo bibliografiko eta herrialdeko bibliografiaren mugarrria argitaratzen dira (J. M. Urquijoren funts bibliografiko garrantzitsua eskuratu zen). Lan juridikoen eta aldizkako argitalpenen katalogoak egin ziren. Vitoria/Gasteiz, 1980-85.
- **San Fermín Ikastola:** Liburutegiaren antolaketa eta, gainera, Manuel Irujo Funtsaren zati bat, bertan aurkitua eta zati handi batean Eusko Ikaskuntzari eman zitzaiona. Zizur, 2001. Zizur, 2001.



Arantzazu Ametzaga Manuel de Irujorekin.
Ametzagak, bere biografia idatzi zuen.

CURRÍCULO VITAE

KULTUR PRODUKZIOA

LIBURUAK (ordena kronologikoan):

- **Chispas de felicidad. Cuentos para niños.** Caracas, 1971.
- **La Mujer Vasca. Euzkadi y su Historia.** Bilbo, Geu Argitaldaria, 1980.
- **Crónicas del Alsina.** Hitzaurrea: Néstor Basterretxea, Bilbo, Idatz Ekintza 1981.
- **Bustiñaga** Bilbo, Idatz Ekintza, 1985.
- **Vicente Amezaga. Nostalgia.** Textos escogidos. Reseña cultural e índices a cargo de Arantzazu Amezaga. Donostia, J.A. Ascunce/ Eusko Jaurlaritza, 1993. 2 vols.
- **Manuel Irujo. Un hombre vasco.** Hitzaurrea: Iñaki Anasagasti, Bilbao, Sabino Arana Fundazioa, 1999.
- **Veinticinco Cartas para una Guerra.** Donostia, Tarttalo, 2000.
- **Rebelión contra la Guipuzcoana.** Donostia, Tarttalo, 2003.
- **Vademecum,** Donostia, Tarttalo, 2004.
- **Paraquaria.** Donostia, Tarttalo, 2006.
- **Nieblas de batallas.** Donostia, Tarttalo, 2008.
- **La Txalupa de Radio Euzkadi, semblanza de Pello Irujo** Hitzaurrea: Joseba Azkarra-ga. Aurkezlea: Lehendakari Ibarretxe. Gasteiz, Eusko Jaurlaritza, 2009.
- **Memorias de Montevideo.** Donostia, Saturraran, 2009.
- **Manuscrito de Carlomagno.** Madrid, PR Ediciones, 2011.
- **1512. La conquista de un reino.** Hitzaurrea: Mikel Irujo. Libros en Red, 2013.
- **778 Orreaga. El nacimiento de un reino.** Donostia, Txertoa, 2015.
- **Contraviaje.** Buenos Aires, Ekin, 2016.
- **Pólvora y Azafrán.** Donostia, Txertoa, 2016.
- **Irujo. Una familia vasca.** Donostia, Elkar, 2018.
- **Maria Ana Bidegaray.** Montevideo, Biblioteca Euskal Erria, 2018.

Oharra: Euskal Herriko historiaren laburpena.

ARTIKULUAK: PRENTSA

Venezuela, 1958-72. Artikuluak (100 inguru):

- **Aberri.** Boletín Euzko Gaztedi. Centro Vasco. Caracas.
- **Carta Informativa mensual.** Fundación John Boulton. Artículos y traducciones del inglés.
- **Eusko Deya.** México.
- **Eusko Gaztedi.** Órgano oficial Centro Vasco de Caracas.
- **Gudari.** Grupo EGI Caracas.

Euzkadi. 1973-2021. Hainbat komunikabidetan iritzi artikuluak (600 inguru):

- **Jazoera**
- **Boletín del Instituto Americano de Estudios Vascos.** Buenos Aires.
- **Deia.** Grupo Noticias. Bilbo.
- **Euskera.** Euskaltzaindia. Donostia.
- **Euzkadi. Euzko Alderdiaren... Bol. PNV.** Bilbo, 1976-80.
- **Eusko Kultura.**
- **Idatz Ekin.**
- **Navarra hoy.** Iruña.
- **Nabarralde.** Iruña.
- **Noticias de Navarra. Grupo Noticias.** Iruña. Colaboración mensual.

CURRÍCULO VITAE

LANKIDETZAK

VENEZUELA

- **Uso que la Biblioteca debe hacer de la prensa...** Elke Nieschultz eta Carmen Alicia Urbina-rekin lankidetzatza. Univ. Central Venezuela. Escuela Bibliotecología y Archivología. Caracas, 1960.
- **Exposición de obras sobre danza y música folklórica venezolana**, Seminario Biblioteca, Univ. Central Venezuela Escuela Bibliotecología y Archivologías 1961.
- **Una rosa para la luna. Ipuina.** Páginas para imaginar: Caracas, Fund. Festival del Niño, 1970.
- **El Naranja Feliz. Ipuina.** Cuentos para recordar: Caracas, Fund. Festival del Niño, 1971.
- **La rosa y la luna. Ipuina.** Páginas para recordar. Caracas, Fund. Festival del Niño, 1972.

EUSKADI

- **Conozca personalmente a los personajes del Partido Nacionalista.** Elkarrizketak. Liburuxka, 1977.
- **La Gran Semana Vasca de Montevideo.** Kultura, Dip.Alava, 1983.
- **La Diáspora Vasca.** Kultura, Dip. Alava, 1983.
- **La Biblioteca del Parlamento Vasco.** Vasconia: Cuadernos de historia - geografía, ISSN 1136-6834, Nº 2, 1984, págs. 255-260.
- **Xabier Arzalluz el hombre.** Elkarrizketa. Xabier Arzalluz, Bilbao, Idatz Ekintza, 1984
- **Daniel Irujo.** Nacionalistas... 1985.
- **La canción de mi padre.** Vicente Amezaga. Obras Completas, Gran Enciclopedia Vasca, 1981.
- **Reseña para un acto...** Euskera, Euskaltzaindia, 1989.
- **Jesús María de Leizaola.** Leizaola...Sabino Arana Fundazioa, 1989.
- **El secreto del libro azul.** Ipuina. Lecturas. Caracas, Colegial Bolivariana, 1993.
- **Jorge Oteiza.** Bol. Americano Inst. Estudios Vascos, Buenos Aires, No.171, 1992.
- **El hermano Ginés.** Bol. Americano Inst. Estudios Vascos, Buenos Aires, No.172, 1993.
- **Franzisko de Abrizketa.** Omenaldia. Bilbao, Soc. Bolivariana del País Vasco, 1993.
- **Reflexión a través de la historia y del mito del Nacionalismo vasco.** Nacionalismo Vasco un proyecto de futuro. Bilbao, Sabino Arana Fundazioa, 1998.
- **Vicente de Amezaga (1901-1969)** Estudio y selección de textos Elías Amézaga. Prólogo Arantzazu Amezaga. Getxo, EDIGETXO. Aula Cultura de Getxo, 2000.
- **Andrés Irujo Ollo. El documentalista vasco del exilio.** En: La cultura del exilio vasco: Euskal erbesteratuen kultura, Vol. 2, 2000, ISBN 84-931339-2-2, págs. 259-284.
- **Pello Mari Irujo Ollo.** La cultura del exilio vasco: Euskal erbesteratuen kultura, Vol. 2, 2000, ISBN 84-931339-2-2, págs. 285-310.
- **Sabino Arana: Sabino Arana Dios, Patria, Fueros...** En: Bilbao, J. Santamaría, 2004.
- **La Real Compañía Guipuzcoana de Caracas;** Crónica sentimental con una visión historiográfica; Los años áuricos y las rebeliones (1728-1751). En: Rev. Cultural e Investigación Vasca. Sancho el Sabio, Gasteiz, No.23, 2005.
- **Y murió en Navarra.** En: Juan Ajuriagerra, 2009.
- **Relación bibliográfica sobre la conquista de Navarra...** En: Congreso Historiadores de Navarra, Nafarroaren Konkistaren ondorioak. Donostia, Txertoa, 2011.
- **La mujer vasca en el exilio. El Alsina y el Quanza: Marsella, Casablanca, Dakar, Casablanca, Hamilton, Veracruz, La Habana; 1941. Hermes: pentsamendu eta historia aldizkaria = revista de pensamiento e historia, ISSN 1578-0058, Nº. 44, 2013 (Ejemplar dedicado a: Emakumeak), págs. 28-35.**
- **Catalina de Foix, reina de Navarra.** Haria, no. 33, 2015.
- **1521. Mayo. La breve restauración de Navarra.** En: NOAIN 1521. AZTEN BATALA/ La última Batalla. Nabarralde. 2021

CURRÍCULO VITAE

- **La resistencia no violenta vasca en el franquismo 1957-97.** Ser Basque Izan.
- **Ser bibliotecaria y escritora y no morir en el intento.** TK, ASNABE, 2017.
- **Pello Irujo.** En: RV Resistencia vasca/Erresistentziaren ahotsak 1960-75. Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, 2016.



Arantzazu Amezaga, Pello Irujo, bere senarra eta Jorge Oteizarekin; harreman estua izan zuen harekin.

SAIAKERAK ETA TXOSTENAK

- **Hamaika Bide** / Euskal erbestea aztertzeko elkartea. Bere kudeaketan Deustuko eta, Bartzelonako Unibertsitateek eta euskal erakunde publikoek laguntzen dute. Artikulu horiek Kongresuan ahoz aurkezten dira, gero Hamaika Bide-k argitaratzen ditu.
- **Manuel Irujo, clausura de las Jornadas.** Vasconia: Cuadernos de historia - geografía, ISSN 1136-6834, Nº 32, 2002 (Ejemplar dedicado a: Manuel de Irujo Ollo (1891-1981) en el 20º aniversario de su muerte y otros trabajos de investigación), págs. 201-208.
- **Vivencia y recuerdos. Martín Ugalde y Vicente Amezaga.** Un real de sueños... Objetivo Martín Ugalde, 2002.
- **El Exilio emocional de mis padres.** Los hijos del exilio vasco: arraigo o desarraigo / coord. por José Angel Ascunce Arrieta, María Luisa San Miguel, 2004, ISBN 84-932271-9-6, págs. 49-88.
- **Anoche tuve un sueño:** Non zeuden emakumeak?: la mujer vasca en el exilio de 1936 / coord. por José Ramón Zabala Aguirre, 2007, ISBN 978-84-934455-2-2, págs. 223-268.
- **Cecilia Guilarte y Juana Inés de la Cruz,** 2015.
- **Gernika desde el exilio.** Co-autor: Xabier Irujo Amezaga. El exilio vasco: estudios en homenaje al profesor José Angel Ascunce Arrieta / coord. por Iker González-Allende, 2016, ISBN 978-84-15759-92-8, págs. 143-155.
- **Diálogo ondulante.** Exilio y heterodoxias. Co-autor: Xabier Irujo Amezaga. Espacios de la heterodoxia del exilio / coord. por Larraitz Ariznabarreta Garabieta, 2016, ISBN 9788461788835, págs. 263-275.
- **Anaia Ginés** (Pabo Mandaz) 2018.
- **Vicente Ametzaga,** 2019.

CURRÍCULO VITAE

ANTZERKIA

- **La golondrina y la estrella.** Ikastola Euskadi Venezuela. Centro Vasco Caracas, 1970.
- **El Árbol de Gernika.** Idem.
- **El secreto del Libro azul.** Idem.
- **Fortunato Aguirre.** Casa de Cultura, Lizarra/ Estella, 2006.

HITZALDIAK, JARDUNALDIAK, ETAB.

Venezuela

- **Leonardo da Vinci.** Colegio Guadalupe. Caracas, 1958.
- **El Gudari.** Centro Vasco. Caracas, 1958.
- **Sabino Arana Goiri.** Centro Vasco. Caracas, 1960.
- **La Biblioteca en la educación de adultos.** Univ. Central Venezuela. Biblioteca Central, 1960.
- **Guía para un desfile de modas.** Euskal Etxea, Caracas, 1970.

Euskadi

A.A.k hamaika hitzaldi eta hitzaldi eman ditu euskal geografian zehar. Horien artean, argitaratutako hogeitau lanen aurkezpena, azkenak Nafarroako Liburutegian.

Bereziki aipatzen da:

- Olatz-eko Liburutegia: **Mujeres escritoras**, 2015.
- Nafarroako Liburutegia: disertación y declamación versos de poetisas, 2018.

PREGOIAK ETA BESTE LAN BATZUK

- **Altuzarrak!** Altuzako jaietako pregoia. 1978.
- **Guía para una cabalgata de reyes en Huarte**, 1988.
- **ERAGIN.** Cultura Vasca. Donostia. Cursos de cultura vasca.1982-86.

KARGU PUBLIKO ETA POLITIKOAK

- Egués-Eguesibar Udala Nafarroa Bai taldeko zinegotzia. Josecho Andia alkateak hala eskatuta, Valle de Egués-Eguesibar herrietako artxiboak antolatzen dira. Altzuza, 2004-10.
- Alzuza-ko Udalbatza. 2014-18.



Arantzazu Amezaga Miguel Pelay Orozco eta Martin Ugalderekin.

CURRÍCULO VITAE

GAINERAKOAK

A.R.V “Simón Bolívar B.E.11” eskola-ontziaren amabixia. Abian jarri zen Talleres Celaya-n, Bizkaian. 1979. A.A. Orduan Euskal Herriko Elkarte Bolivartarraren sortzailea eta liburuzaina izan zen.

Emeek emana. Exposaketa. Intxorta 1937 Kultur Elkarte. Gipuzko Foru aldundia. 2017-18.

Galindez, Zinemaldia. Ana Díez-ek zuzendutako dokumentala. Año: 2002.

EiTB dokumentalak:

- Buscando a Agirre. Zimaldia, 2016.
- Boris Izaguirre, 2016.

SARIAK

- Eskola lehiaketa **Guadalupeko Eskola**. San Francisco de Asís, Caracas, 1958.
- **Ipuin Lehiaketa, 3º sariaduna**. Ipuina: El Naranjo feliz. Fund. Festival del Niño. Caracas, 1970.
- **Premio Especial Concurso Navarra Limpia**. Caja de Ahorros Municipal de Pamplona-Iruña, 1974
- **Ipuin Lehiaketa**, DEIA. 3 sariduna. Bilbo, 1978.
- **Sabino Arana Saria**, 2015.
- **Manuel Irujo Saria**, 2016.
- **Intxorta**, 2016.
- **Nabarralde**, 2017.
- **Hamaika Bide Saria**, 2018.

CURRÍCULO VITAE

BIO BIBLIOGRAFÍA

Hija: Vicente/Bingen (Algorta,1901-Caracas, 1969) Dr. General 1º Enseñanza Gob. Euskadi (1936-37) conferenciante, ensayista, escritor, traductor al euskera y miembro de Euskaltzandia (1957), y Mercedes (Las Arenas/Areeta,1905-Andorra, 1980) Exiliados vascos de 1937 en viaje que de Marsella (1941, enero 15) los llevó a a Buenos Aires (1942, abril). Narra **A.A: Crónicas: El Alsina. Pasajeros de la Libertad** Prólogo Néstor Basterretxea. (Bilbao, Idatz Ekintz, 1981).

Infancia: Buenos Aires, Argentina / Montevideo, Uruguay.
1943, enero -1956, abril.

Nacimiento: **Buenos Aires, Argentina.**

Infancia: **Montevideo, Uruguay.** Sus padres por Gran Semana Vasca de la que Ametzaga fue uno de los promotores, se trasladan a Montevideo, Uruguay (1943, octubre). Graduada de primaria.

Narra: **A.A: Memorias de Montevideo** (Donostia, Saturraran, 2009).

Juventud: Caracas, Venezuela.
1956, diciembre-1972, diciembre.

Matrimonio: (1965, julio 21) con Pello Irujo Elizalde. Bidart, 1939-Iruña, 2008.

Se trasladan (1972, diciembre) a Nabarra. Irujo fallece 2008, tras una dilatada trayectoria dedicada a la política vasca. Enterrado en Lizarra/Estella, Panteón Irujo.

Narra: **A.A: La Txalupa de Radio Euzkadi. Una semblanza de Pello Irujo.** Prólogo: Joseba Azkarraga. Presentación: Lehendakari Ibarretxe. Gasteiz, Eusko Jaurlaritza, 2009.

Hijos: Xabier, Pello, Mikel. Caracas. Enekoitz, Iruña.

Nietos: Enekoitz, Pello, Mainer, Xabier, Nicolas, Arantza, Axular, Aritz, Jon, Belatz, Ander. Irujo estuvo entre los promotores Ikastola San Fermin. Hijos y nietos han estudiado en dicho centro.

Titulación:

Universidad Central de Venezuela. Facultad Humanidades y Educación. Escuela de Bibliotecología y Archivología, régimen nocturno:

- **Técnica Superior en Bibliotecología y Archivos** (1962).
- **Licenciada en Bibliotecología** (1969).

Titulación Extensión Universitaria:

- **Visión panorámica de Venezuela.** Univ. Central Venezuela. Dirección de Cultura. Caracas, 1960.
- **Historia y Geografía moderna literatura hispanoamericana.** Dirección: Aquiles Nazon. 1970.
- **Síntesis del panorama de Literatura Hispanoamericana.** Univ. Central Venezuela. Escuela de Bibliotecología y Archivología. Caracas, 1971.
- **Información documental en el área de administración autonómica.** Instituto Vasco de Estudios de Administración Pública. Gasteiz, 1980.

CURRÍCULO VITAE

Trayectoria Profesional:

- **Electricidad de Caracas.** Biblioteca. Oficial. Caracas, 1960-62
- **Alianza para el Progreso** (Programa John F. Kennedy para la América Latina, AID) Fundadora de Bibliotecas y distribución de libros para América Latina. Caracas, 1962-67.
- **INVESTI** (Instituto Tecnológico de Investigación. Univ. Central Ven.) Caracas, 1962-69.
- **Fundación John Boulton.** Sucede a su padre. Archivera y Bibliotecaria. Caracas, 1969-72.
- **Parlamento Vasco/ Eusko Legebiltzarra** Fundadora y Bibliotecaria Jede de Biblioteca. Publicados bajo su dirección seis Catálogos Bibliográficos (adquirido importante fondo bibliográfico de J. M. Urquijo) e hito en bibliografía del país. Se hicieron catálogos de obras jurídicas y publicaciones periódicas. Vitoria/Gasteiz, 1980-85.
- **Ikastola San Fermín:** organización de Biblioteca y de parte testimonial del Fondo Manuel Irujo. Encontrado allí y que en su gran parte fue entregado, organizado, a Eusko Ikaskuntza. Zizur, 2001.



Arantzazu Amezaga con Manuel de Irujo,
de quien escribió su biografía.

CURRÍCULO VITAE

PRODUCCIÓN CULTURAL

Libros (orden cronológico):

- **Chispas de felicidad. Cuentos para niños.** Caracas, 1971.
- **La Mujer Vasca. Euzkadi y su Historia.** Bilbao, Geu Argitaldaria, 1980.
- **Crónicas del Alsina.** Prólogo: Néstor Basterretxea, Bilbao, Idatz Ekintza 1981.
- **Bustiñaga** Bilbao, Idatz Ekintza, 1985.
- **Vicente Amezaga. Nostalgia.** Textos escogidos. Reseña cultural e índices a cargo de Arantzazu Amezaga. Donostia, J.A. Ascunce/ Eusko Jaurlaritza, 1993. 2 vols.
- **Manuel Irujo. Un hombre vasco.** Prólogo: Iñaki Anasagasti, Bilbao, Sabino Arana Fundazioa, 1999.
- **Veinticinco Cartas para una Guerra.** Donostia, Tarttalo, 2000.
- **Rebelión contra la Guipuzcoana.** Donostia, Tarttalo, 2003.
- **Vademecum,** Donostia, Tarttalo, 2004.
- **Paraquaria.** Donostia, Tarttalo, 2006.
- **Nieblas de batallas.** Donostia, Tarttalo, 2008.
- **La Txalupa de Radio Euzkadi, semblanza de Pello Irujo** Prólogo: Joseba Azkarraga. Presentación: Lehendakari Ibarretxe. Gasteiz, Eusko Jaurlaritza, 2009.
- **Memorias de Montevideo.** Donostia, Saturraran, 2009.
- **Manuscrito de Carlomagno.** Madrid, PR Ediciones, 2011.
- **1512. La conquista de un reino.** Prólogo: Mikel Irujo. Libros en Red, 2013.
- **778 Orreaga. El nacimiento de un reino.** Donostia, Txertoa, 2015.
- **Contraviaje.** Buenos Aires, Ekin, 2016.
- **Pólvora y Azafrán.** Donostia, Txertoa, 2016.
- **Irujo. Una familia vasca.** Donostia, Elkar, 2018.
- **Maria Ana Bidegaray.** Montevideo, Biblioteca Euskal Erria, 2018.

Observación: Resumen la historia de Euskadi.

Artículos, Prensa:

Venezuela, 1958-72. 100 artículos. En:

- **Aberri.** Boletín Euzko Gaztedi. Centro Vasco. Caracas.
- **Carta Informativa mensual.** Fundación John Boulton. Artículos y traducciones del inglés.
- **Eusko Deya.** México.
- **Eusko Gaztedi.** Órgano oficial Centro Vasco de Caracas.
- **Gudari.** Grupo EGI Caracas.

Euskadi. 1973-2021. Artículos de opinión (aprox. 600) en diversos medios:

- **Jazoera**
- **Boletín del Instituto Americano de Estudios Vascos.** Buenos Aires.
- **Deia.** Grupo Noticias. Bilbao.
- **Euskera.** Euskaltzaindia. Donostia.
- **Euzkadi. Euzko Alderdiaren... Bol. PNV.** Bilbao, 1976-80.
- **Eusko Kultura.**
- **Idatz Ekin.**
- **Navarra hoy.** Iruña.
- **Nabarralde.** Iruña.
- **Noticias de Navarra. Grupo Noticias.** Iruña. Colaboración mensual.

CURRÍCULO VITAE

Colaboraciones:

VENEZUELA

- **Uso que la Biblioteca debe hacer de la prensa...** colaboración con Elke Nieschultz y Carmen Alicia Urbina. Univ. Central Venezuela. Escuela Bibliotecología y Archivología. Caracas, 1960.
- **Exposición de obras sobre danza y música folklórica venezolana**, Seminario Biblioteca, Univ. Central Venezuela Escuela Bibliotecología y Archivologías 1961.
- **Una rosa para la luna. Cuento.** En: Páginas para imaginar: Caracas, Fund. Festival del Niño, 1970.
- **El Naranja Feliz. Cuento.** En: Cuentos para recordar: Caracas, Fund. Festival del Niño, 1971.
- **La rosa y la luna. Cuento.** En: Páginas para recordar. Caracas, Fund. Festival del Niño, 1972.

EUSKADI

- **Conozca personalmente a los personajes del Partidos Nacionalista.** Entrevistas. Folleto, 1977.
- **La Gran Semana Vasca de Montevideo.** En: Kultura, Dip.Alava, 1983.
- **La Diáspora Vasca.** En: Kultura, Dip. Alava, 1983.
- **La Biblioteca del Parlamento Vasco.** En: Vasconia: Cuadernos de historia - geografía, ISSN 1136-6834, Nº 2, 1984, págs. 255-260.
- **Xabier Arzalluz el hombre.** Entrevista. En: Xabier Arzalluz, Bilbao, Idatz Ekintza, 1984
- **Daniel Irujo.** En: Nacionalistas... 1985.
- **La canción de mi padre.** En: Vicente Amezaga. Obras Completas, Gran Enciclopedia Vasca,. 1981.
- **Reseña para un acto...** En: Euskera, Euskaltzaindia, 1989.
- **Jesús María de Leizaola.** En: Leizaola...Sabino Arana Fundazioa, 1989.
- **El secreto del libro azul.** Cuento. En: Lecturas. Caracas, Colegio Bolivariana, 1993.
- **Jorge Oteiza.** En: Bol. Americano Inst. Estudios Vascos, Buenos Aires, No.171, 1992.
- **El hermano Ginés.** En: Bol. Americano Inst. Estudios Vascos, Buenos Aires, No.172, 1993.
- **Franzisko de Abrizketa.** Omenaldia. Bilbao, Soc. Bolivariana del País Vasco, 1993.
- **Reflexión a través de la historia y del mito del Nacionalismo vasco.** En: Nacionalismo Vasco un proyecto de futuro. Bilbao, Sabino Arana Fundazioa, 1998.
- **Vicente de Amezaga (1901-1969)** Estudio y selección de textos Elías Amézaga. Prólogo Arantzazu Amezaga. Getxo, EDIGETXO. Aula Cultura de Getxo, 2000.
- **Andrés Irujo Ollo. El documentalista vasco del exilio.** En: La cultura del exilio vasco: Euskal erbesteratuen kultura, Vol. 2, 2000, ISBN 84-931339-2-2, págs. 259-284.
- **Pello Mari Irujo Ollo.** En: La cultura del exilio vasco: Euskal erbesteratuen kultura, Vol. 2, 2000, ISBN 84-931339-2-2, págs. 285-310.
- **Sabino Arana: Sabino Arana Dios, Patria, Fueros...** En: Bilbao, J. Santamaría, 2004.
- **La Real Compañía Guipuzcoana de Caracas;** Crónica sentimental con una visión historiográfica; Los años áuricos y las rebeliones (1728-1751). En: Rev. Cultural e Investigación Vasca. Sancho el Sabio, Gasteiz, No.23, 2005.
- **Y murió en Nabarra.** En: Juan Ajuriagerra, 2009.
- **Relación bibliográfica sobre la conquista de Nabarra...** En: Congreso Historiadores de Navarra, Nafarroaren Konkistaren ondorioak. Donostia, Txertoa, 2011.
- **La mujer vasca en el exilio. el Alsina y el Quanza: Marsella, Casablanca, Dakar, Casablanca, Hamilton, Veracruz, La Habana; 1941. Hermes: pentsamendu eta historia aldizkaria = revista de pensamiento e historia, ISSN 1578-0058, Nº. 44, 2013 (Ejemplar dedicado a: Emakumeak), págs. 28-35**

CURRÍCULO VITAE

- **Catalina de Foix, reina de Navarra.** En: Haria, no. 33, 2015.
- **1521. Mayo. La breve restauración de Navarra.** En: NOAIN 1521. AZTEN BATALA/ La última Batalla. Nabarralde. 2021
- **La resistencia no violenta vasca en el franquismo 1957-97.** En: Ser Basque Izan.
- **Ser bibliotecaria y escritora y no morir en el intento.** En: TK, ASNABE, 2017.
- **Pello Irujo.** En: RV Resistencia vasca/Erresistentziaren ahotsak 1960-75. Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, 2016.



Arantzazu Amezaga con Pello Irujo, su marido, y Jorge Oteiza, con quien mantuvo una estrecha relación

Ensayos y ponencias:

- **Hamaika Bide** / Asociación para el Estudio de los Exilios Vascos. Apoyan su gestión Universidades de Deusto, Barcelona y entidades públicas vascas. Estas ponencias se presentan orales en Congreso, luego son publicadas por Hamaika Bide.
- **Manuel Irujo, clausura de las Jornadas.** Vasconia: Cuadernos de historia - geografía, ISSN 1136-6834, N° 32, 2002 (Ejemplar dedicado a: Manuel de Irujo Ollo (1891-1981) en el 20° aniversario de su muerte y otros trabajos de investigación), págs. 201-208.
- **Vivencia y recuerdos. Martín Ugalde y Vicente Amezaga.** Un real de sueños... En: Objetivo Martín Ugalde, 2002.
- **El Exilio emocional de mis padres.** Los hijos del exilio vasco: arraigo o desarraigo / coord. por José Angel Ascunce Arrieta, María Luisa San Miguel, 2004, ISBN 84-932271-9-6, págs. 49-88.
- **Anoche tuve un sueño:** La mujer vasca en el exilio de 1936. Non zeuden emakumeak?: la mujer vasca en el exilio de 1936 / coord. por José Ramón Zabala Aguirre, 2007, ISBN 978-84-934455-2-2, págs. 223-268.
- **Cecilia Guilarte y Juana Inés de la Cruz,** 2015.
- **Gernika desde el exilio.** Co-autor: Xabier Irujo Amezaga. El exilio vasco: estudios en homenaje al profesor José Angel Ascunce Arrieta / coord. por Iker González-Allende, 2016, ISBN 978-84-15759-92-8, págs. 143-155.
- **Diálogo ondulante.** Exilio y heterodoxias. Co-autor: Xabier Irujo Amezaga. Espacios de la heterodoxia del exilio / coord. por Larraitz Ariznabarreta Garabieta, 2016, ISBN 9788461788835, págs. 263-275.
- **Anaia Ginés** (Pabo Mandaz) 2018.
- **Vicente Ametzaga,** 2019.

CURRÍCULO VITAE

Teatro:

- **La golondrina y la estrella.** Ikastola Euskadi Venezuela. Centro Vasco Caracas, 1970.
- **El Árbol de Gernika.** Idem.
- **El secreto del Libro azul.** Idem.
- **Fortunato Aguirre.** Casa de Cultura, Lizarra/ Estella, 2006.

Charlas, conferencias, etc.

Venezuela

- **Leonardo da Vinci.** Colegio Guadalupe. Caracas, 1958.
- **El Gudari.** Centro Vasco. Caracas, 1958.
- **Sabino Arana Goiri.** Centro Vasco. Caracas, 1960.
- **La Biblioteca en la educación de adultos.** Univ. Central Venezuela. Biblioteca Central, 1960.
- **Guía para un desfile de modas.** Centro Vasco Caracas, 1970.

Euskadi

A.A. ha impartido innumerables charlas y conferencias a lo ancho de geografía vasca. Entre ellas la presentación de sus veinte obras publicadas, las últimas en la Biblioteca de Navarra. Se menciona especialmente:

- Biblioteca de Olatz: **Mujeres escritoras**, 2015.
- Biblioteca de Navarra: disertación y declamación versos de poetisas, 2018.

Pregones y otros trabajos:

- **Altuzarrak!** Pregón fiestas de Altzuza. 1978.
- **Guía para una cabalgata de reyes en Huarte**, 1988.
- **ERAGIN.** Cultura Vasca. Donostia. Cursos de cultura vasca.1982-86.

Puestos Públicos Políticos:

- Ayuntamiento de Egués-Eguesibar Concejala Grupo Nafarroa Bai. A petición del alcalde Josecho Andia, ordenados archivos de pueblos Valle de Egués-Eguesibar. Altzuza, 2004-10.
- Concejo de Alzuza-Altzuza. Altzuza, Concejala. 2014-18.



Arantzazu Amezaga con Miguel Pelay Orozco y Martin Ugalde.

CURRÍCULO VITAE

Otros:

Madrina del Buque escuela A.R.V “Simón Bolívar” B.E.11. Botado en Talleres Celaya, Bizkaia. 1979. A.A. era entonces Bibliotecaria y cofundadora de la Asociación Bolivariana del País Vasco.

Emeek emana. Exposición. Intxorta 1937 Kultur Elkartea. Gipuzko Foru aldundia. 2017-18.

Galindez, Zinemaldia. Documental dirigido por Ana Díez. Año: 2002.

Documentales de EiTB:

- **Buscando a Agirre.** Zimaldia, 2016.
- **Boris Izaguirre,** 2016.

Premios obtenidos:

- **Concurso escolar Colegio Guadalupe.** Redacción: San Francisco de Asís, Caracas, 1958.
- **Concurso de Cuentos, 3º puesto.** Cuento: El Naranja feliz. Fund. Festival del Niño. Caracas, 1970.
- **Premio Especial Concurso Navarra Limpia.** Caja de Ahorros Municipal de Pamplona. Iruña, 1974.
- **Concurso Cuentos DEIA.** 3 premio. Bilbao, 1978.
- **Premio Sabino Arana,** 2015.
- **Premio Manuel Irujo,** 2016.
- **Intxorta,** 2016.
- **Nabarralde,** 2017.
- **Premio Hamaika Bide,** 2018.



**EUSKO
IKASKUNTZA**
Asmoz ta Jakitez

PREMIO
MANUEL LEKUONA 2021
SARIA

Hautagaitza / Candidatura

Arantzazu Ametzaga Iribarren

